

CA 20N

XB

-B56

Legislative  
Assembly  
of Ontario



Assemblée  
législative  
de l'Ontario

2ND SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO  
66 ELIZABETH II, 2017

## Bill 96

### **An Act to enact the Human Trafficking Awareness Day Act, 2017 and the Prevention of and Remedies for Human Trafficking Act, 2017**

**The Hon. I. Naidoo-Harris**  
Minister of the Status of Women

#### **Government Bill**

1st Reading      February 22, 2017

2nd Reading      April 12, 2017

3rd Reading

Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on Social Policy  
and as reported to the Legislative Assembly May 16, 2017)*

*(The provisions in this Bill will be renumbered after 3rd Reading)*



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.  
The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

---

## EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Human Trafficking Awareness Day Act, 2017* and the *Prevention of and Remedies for Human Trafficking Act, 2017*.

### SCHEDULE 1 HUMAN TRAFFICKING AWARENESS DAY ACT, 2017

Schedule 1 to the Bill enacts the *Human Trafficking Awareness Day Act, 2017*. The Act proclaims February 22 in each year as Human Trafficking Awareness Day.

### SCHEDULE 2 PREVENTION OF AND REMEDIES FOR HUMAN TRAFFICKING ACT, 2017

Schedule 2 to the Bill enacts the *Prevention of and Remedies for Human Trafficking Act, 2017*. The Act consists of four Parts.

Part I sets out a definition of human trafficking for the purposes of the Act.

Part II provides a process for obtaining restraining orders in the human trafficking context. Section 3 sets out that in order to obtain a restraining order, an applicant may make an application to the Ontario Court of Justice. An applicant may be a victim (or potential victim) of human trafficking, a person with lawful custody of a victim who is a child, a person acting on behalf of a victim, potential victim or person with custody who gives consent to the application in the specified manner, or any person set out in the regulations, ~~and an applicant may act through an agent~~.

Section 4 sets out the powers of the court on an application for a restraining order. The court may make such an order if the court determines, on reasonable grounds, that the person against whom the restraining order is sought has engaged or may engage in the human trafficking of the victim. The section sets out factors that the court may consider on the application, as well as examples of conditions that may apply under the restraining order, including a prohibition on the possession of a weapon.

Section 5 requires that the court specify an expiry date for the restraining order, which may not be a date later than the third anniversary of the day on which the order is made. However, a process is set out to permit a court to extend the operation of a restraining order for up to ~~one year~~ three years, which it may do, on application, multiple times.

Section 6 provides that an application for a restraining order may be made without notice in specified circumstances. However, an order obtained without notice is not effective against a person until it has been served on him or her in accordance with regulations made under the Act. The section sets out a process for setting aside or varying a restraining order made on application without notice. Section 7 sets out a process for setting aside or varying a restraining order if there has been a material change in circumstances.

Sections 8 to 10 deal with procedural matters. Section 8 provides for the application of special evidentiary rules. Section 9 sets out rules respecting legal representation that apply if a party to an application under the Part is a child. Section 10 establishes where the court is required to, and where it may, make an order directing that identifying information respecting a party or witness shall not be published, broadcast or transmitted.

Section 11 provides that orders of the Ontario Court of Justice under the Part may be appealed to the Superior Court of Justice. A judgment of the Superior Court of Justice on such an appeal may be appealed, with leave, to the Court of Appeal, on a question that is not a question of fact alone.

Sections 12 and 13 address the interaction between the Act and the *Courts of Justice Act* and rules of court made under that Act. Under section 14, court fees are not payable with respect to applications or appeals under the Part unless the regulations provide otherwise. Section 15 gives regulation-making authority to the minister responsible for the administration of the Act, including authority to make regulations respecting procedures on applications and appeals under the Part.

Part III establishes a tort of human trafficking. A civil action may be brought by a victim of human trafficking against any person who engaged in the human trafficking, and no proof of damage is required. Section 17 sets out powers of the court and specific considerations respecting damages and other compensation in such an action.

Part IV provides that Parts I and III come into force on the day the Bill receives Royal Assent, and that Part II comes into force on proclamation of the Lieutenant Governor.



**An Act to enact the Human Trafficking Awareness Day Act, 2017  
and the Prevention of and Remedies for Human Trafficking Act, 2017**

**CONTENTS**

1.	Contents of this Act
2.	Commencement
3.	Short title
Schedule 1	Human Trafficking Awareness Day Act, 2017
Schedule 2	Prevention of and Remedies for Human Trafficking Act, 2017

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Contents of this Act**

**1 This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.**

**Commencement**

**2 (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.**

**(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.**

**Short title**

**3 The short title of this Act is the *Anti-Human Trafficking Act, 2017*.**

**SCHEDULE 1**  
**HUMAN TRAFFICKING AWARENESS DAY ACT, 2017**

**Preamble**

On February 22, 2007, the House of Commons of Canada passed a motion condemning the trafficking of women and children across international borders for the purposes of sexual exploitation.

Proclaiming February 22 as Human Trafficking Awareness Day helps bring awareness to the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and will encourage us to take steps to combat human trafficking.

**Human Trafficking Awareness Day**

1 February 22 in each year is proclaimed as Human Trafficking Awareness Day.

**Commencement**

2 The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Anti-Human Trafficking Act, 2017* receives Royal Assent.

**Short title**

3 The short title of the Act set out in this Schedule is the *Human Trafficking Awareness Day Act, 2017*.

**SCHEDULE 2**  
**PREVENTION OF AND REMEDIES FOR HUMAN TRAFFICKING ACT, 2017**

**CONTENTS**

**PART I**  
**INTERPRETATION**

1. Definition

**PART II**  
**RESTRAINING ORDER, HUMAN TRAFFICKING**

2. Definitions  
3. Application for restraining order  
4. Restraining order  
5. Expiry and extension  
6. Application without notice, immediate or imminent danger  
7. Material change in circumstances  
8. Evidence  
9. If party is a child  
10. Order restricting publication, etc.  
11. Appeals  
12. Courts of Justice Act  
13. Rules of court  
14. No court fees payable  
15. Regulations

**PART III**  
**TORT OF HUMAN TRAFFICKING**

16. Action  
17. Powers of court

**PART IV**  
**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

18. Commencement  
19. Short title

**PART I**  
**INTERPRETATION**

**Definition**

**1** In this Act,

“human trafficking” means conduct described in section 279.01, 279.011, 279.02 or 279.03 of the *Criminal Code* (Canada), taking into account any evidentiary or other rules set out in those sections respecting the determination of the conduct but not requiring a charge or conviction under any of those sections.

**PART II**  
**RESTRAINING ORDER, HUMAN TRAFFICKING**

**Definitions**

**2** In this Part,

“child” means a person under the age of 18 years; (“enfant”)

“court” means the Ontario Court of Justice; (“tribunal”)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)

“regulations” means the regulations made under this Part; (“règlements”)

“victim” means a victim of human trafficking and includes a person who may be a victim of human trafficking. (“victime”)

**Application for restraining order**

~~**3** (1) The following persons may apply to the court, in accordance with the regulations, for a restraining order under section 4 against a respondent:~~

- ~~— 1. A victim.~~
- ~~— 2. A person with lawful custody of a victim who is a child.~~
- ~~— 3. Any other person who is prescribed.~~



**Agent**

(2) ~~An applicant under subsection (1) may act through an agent.~~

**Parties**

(3) ~~The parties to an application under subsection (1) are the applicant, the victim if he or she is not the applicant, and the respondent.~~

**Application for restraining order**

3 (1) The following persons may apply to the court, in accordance with the regulations, for a restraining order under section 4 against a respondent:

1. A victim.
2. A person with lawful custody of a victim who is a child.
3. A person acting on behalf of a person referred to in paragraph 1 or 2 who gives his or her consent to the application in the prescribed form.
4. Any other person who is prescribed.

**Parties**

(2) The parties to an application under subsection (1) are the applicant, the victim if he or she is not the applicant, and the respondent.

**Restraining order****Definition**

4 (1) In this section,

“visual recording” includes a photographic, film or video recording made by any means.

**Order**

(2) The court may, on application under section 3, make a restraining order against the respondent if the court determines, on reasonable grounds, that the respondent has engaged or may engage in the human trafficking of the victim.

**Factors**

(3) In determining whether to make a restraining order under subsection (2), the court may consider the following and any other relevant factors:

1. The respective ages of the victim and the respondent.
2. The victim’s immigration status.
3. Whether the victim has a physical or mental disability.
4. The nature of the relationship between the victim and the respondent.
5. Whether the respondent is in a position of trust, power or authority in relation to the victim.
6. The use of threats or other forms of intimidation by the respondent against the victim or a person known to the victim.
7. The use of force by the respondent against the victim or a person known to the victim, or against another person in the victim’s presence.
8. The use of deception, fraud or other forms of coercion by the respondent in relation to the victim.
9. The provision to the victim of alcohol or of a controlled substance, as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), by the respondent, in order to cause or compel the victim to provide labour or services.
10. The respondent’s control, including withholding, or threatened control of the victim’s access to alcohol or to a controlled substance referred to in paragraph 9.
11. The respondent’s control or threatened control of the victim’s finances, including withholding money.
12. The respondent’s control, including withholding, destruction, concealment or removal, or threatened control of any of the victim’s personal effects or documents, such as a passport, driver’s licence, health card or other form of identification.
13. The possession, making, transmission, making available, selling, advertising or distribution, by the respondent, of any visual recording of the victim in which the victim is nude, is exposing his or her genital organs, anal region or breasts, or is engaged in or depicted as being engaged in explicit sexual activity.

## Provisions of order

(4) A restraining order made under subsection (2) may contain any reasonable condition that the court considers necessary or advisable for the protection of the victim, including,

- (a) prohibiting the respondent from, directly or indirectly, communicating with or contacting the victim or any specified person;
- (b) prohibiting the respondent from attending at or within a specified distance from any place that the victim or a specified person attends regularly, which may include a school, shelter, youth facility, place of residence, place of worship, place of employment or any other place where the victim or specified person is reasonably known by the respondent to be;
- (c) requiring the respondent to return specified personal effects or documents belonging to the victim, such as a passport, driver's licence, health card or other form of identification, in the manner specified in the order;
- (d) requiring the respondent to return to the victim the original and any copies of any visual recording of the victim; and
- (e) prohibiting the respondent from possessing, making, transmitting, making available, selling, advertising or distributing any visual recording of the victim.

## Same, weapon

(5) If, in making a restraining order under subsection (2), the court determines that it is necessary or advisable for the protection of the victim to prohibit the respondent from possessing any weapon, as defined in section 2 of the *Criminal Code* (Canada), the court shall include the prohibition as a condition in the order and shall specify,

- (a) the period during which the condition applies; and
- (b) the manner in which the weapon and any related authorizations, licences or certifications that are held by the respondent shall be surrendered, disposed of, detained, stored or otherwise dealt with.

## Expiry and extension

### Expiry

5 (1) In making a restraining order under section 4, the court shall specify a date on which the order ceases to have effect, which shall be no later than ~~the anniversary~~ the third anniversary of the day on which the order is made.

### Extension

(2) The court may, on application in accordance with the regulations before the expiry of a restraining order, extend the expiry date of the order for a period of up to ~~one year~~ three years, if the court determines that there is a continuing need for the order.

### Compliance not determinative

(3) For the purposes of subsection (2), the respondent's compliance with the restraining order does not in itself mean that there is no continuing need for the order.

### Multiple extensions

(4) The expiry date of a restraining order may be extended under subsection (2) more than once.

### Extension pending determination

(5) If an application is made under subsection (2) and the restraining order is set to expire before the application is determined, the expiry date of the order is deemed to be extended until the determination of the application, unless the court orders otherwise.

### Application without notice, immediate or imminent danger

6 (1) A restraining order may be made under section 4 on an application that is brought without notice in accordance with the regulations, if the court determines that, in addition to the circumstances set out in subsection 4 (2) applying, the victim is in immediate or imminent danger from the respondent.

### Order without notice not effective before service

(2) A restraining order made on application without notice is not effective against the respondent until he or she is served with the order in accordance with the regulations.

### Setting aside, varying order without notice

(3) If a restraining order is made on application without notice, any party who was not given notice of the application may apply to the court, in accordance with the regulations, to have the order set aside or varied.



**Same**

(4) In an application under subsection (3),

- (a) the onus is on the person who applied for the restraining order to prove that that the order should continue without variation; and
- (b) the court may consider any evidence that was submitted on the application for the restraining order.

**No stay**

(5) An application under subsection (3) does not operate as a stay of the restraining order, unless the court orders otherwise.

**Material change in circumstances**

7 (1) The court may, on application in accordance with the regulations, set aside or vary a restraining order made under section 4 if the court is satisfied that there has been a material change in circumstances.

**No stay**

(2) An application under subsection (1) does not operate as a stay of the restraining order, unless the court orders otherwise.

**Evidence**

8 (1) In an application under this Part, a court may receive and base decisions on evidence considered by the court to be trustworthy in the circumstances.

**Application of special rules of evidence**

(2) Sections 18.3 to 18.6 of the *Evidence Act* apply in respect of a witness in an application under this Part regardless of his or her age.

**If party is a child**

9 (1) An application under this Part may be commenced, continued or responded to by a party who is a child without any legal representation or a litigation guardian, and the child is deemed to have capacity to retain and instruct counsel.

**Legal representation**

(2) If a child who is a party to an application under this Part does not have legal representation, the court shall, at the first reasonable opportunity after the commencement of the application, determine whether legal representation is desirable to protect the child's interests, and may make such a determination at any later stage.

**Deemed to be in the child's best interest**

(3) If the child is a victim who is not the applicant in an application under section 3, and the court is of the opinion that there is a difference of views between the child and the applicant, legal representation of the child is deemed to be desirable to protect the child's interests unless the court is satisfied, taking into account the child's views and wishes if they can be reasonably ascertained, that the child's interests are otherwise adequately protected.

**Direction by court**

(4) If the court determines that legal representation is desirable to protect the child's interests, the court shall direct a person or entity prescribed for the purposes of this section to arrange for legal representation to be provided for the child.

**Order restricting publication, etc.****Person who is a child**

10 (1) If a party to or witness in an application under this Part is a child, the court shall make an order directing that any information that could identify the child shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way.

**Person who is not a child**

(2) If a victim or witness in an application under this Part is not a child, the court may, on application in accordance with the regulations, make an order directing that any information that could identify the person shall not be published in any document or broadcast or transmitted in any way, if the court is satisfied that the order is necessary for the proper administration of justice.

**Duty to inform**

(3) If the victim or witness is not a child, the court shall, at the first reasonable opportunity after the commencement of an application under this Part, inform the person—inform the applicant, the victim if he or she is not the applicant, and any witnesses that the court may make an order under subsection (2).

**Conditions**

(4) An order made under this section may be subject to any conditions that the court thinks fit.



## Appeals

### Superior Court of Justice

11 (1) An order made under this Part may be appealed to the Superior Court of Justice in accordance with the regulations.

#### Timing

(2) An appeal under subsection (1) must be brought no later than 30 days after the order being appealed from is made, or such later time as the Superior Court of Justice may specify.

#### Court of Appeal

(3) A judgment of the Superior Court of Justice on an appeal under subsection (1) may be appealed to the Court of Appeal in accordance with the regulations, with leave of a judge of that Court in accordance with the regulations, on any question that is not a question of fact alone.

#### Grounds for leave

(4) Leave may not be granted under subsection (3) unless the judge determines that, in the particular circumstances of the case, it is essential in the public interest or for the due administration of justice that leave be granted.

#### No appeal, review re leave

(5) No appeal or review lies from a decision on a motion for leave to appeal under subsection (3).

#### No stay

(6) An appeal under this section does not operate as a stay of proceedings under this Part or of the operation of a restraining order made under section 4, unless the court hearing the appeal orders otherwise.

#### Extension of expiry

(7) The court hearing an appeal may extend the expiry date of a restraining order made under section 4 until the determination of the appeal or such other date as the court may specify.

### Courts of Justice Act

12 In the event of a conflict between this Part and the *Courts of Justice Act*, this Part prevails to the extent of the conflict.

#### Rules of court

13 The rules of court do not apply to an application or appeal under this Part, except as may be provided by the regulations.

#### No court fees payable

14 No fees are payable under the *Administration of Justice Act* with respect to an application or appeal under this Part, unless otherwise provided by the regulations.

### Regulations

15 (1) The Minister responsible for the administration of this Act may make regulations,

- (a) respecting anything that, under this Part, may or must be prescribed or done by regulation;
- (b) governing procedures respecting applications and appeals under this Part, including procedures in relation to,
  - (i) the mode and conduct of applications, including requiring the filing of documents,
  - (ii) the commencement of applications, representation of parties and service of documents in or outside Ontario,
  - (iii) pleadings,
  - (iv) the use of documents and other evidence in applications, including discovery and other forms of disclosure,
  - (v) the examination of witnesses,
  - (vi) appeals and motions for appeal, including their mode and conduct,
  - (vii) the mode and conduct of hearings,
  - (viii) the disposition of applications, appeals and motions for appeal without a hearing and its effect.

#### Same

(2) Regulations made under clause (1) (b) may provide,

- (a) that any of the rules of court apply to an application or appeal under this Part, with such changes as the regulations may specify;
- (b) that an application under this Part may be made by way of a motion or other process, as specified by the regulations; and

- (c) that, in the event of a failure to comply with any of the prescribed procedures, the court may grant relief regardless, set aside any procedural step in whole or in part, or exercise any other power specified by the regulations with respect to the failure to comply, in such circumstances or with such limitations or conditions as may be specified by the regulations.

### **PART III TORT OF HUMAN TRAFFICKING**

#### **Action**

**16 (1)** A victim of human trafficking may bring an action against any person who engaged in the human trafficking.

#### **Proof of damage not required**

(2) The action may be brought without proof of damage.

#### **Standard of proof**

(3) Findings of fact in an action under this section shall be made on the balance of probabilities.

#### **Powers of court**

**17 (1)** In an action under section 16, the court may,

- (a) award damages to the plaintiff, including general, special, aggravated and punitive damages;
- (b) order the defendant to account to the plaintiff for any profits that have accrued to the defendant as a result of the human trafficking;
- (c) issue an injunction on such terms and with such conditions as the court determines appropriate in the circumstances; and
- (d) make any other order that the court considers reasonable in the circumstances.

#### **Considerations**

- (2) In awarding damages under clause (1) (a), the court shall have regard to all of the circumstances of the case, including,
- (a) any particular vulnerabilities of the plaintiff;
  - (b) all aspects of the defendant's conduct; and
  - (c) the nature of any existing relationship between the plaintiff and the defendant.

#### **Accounting not relevant to damages**

(3) The court shall not take into account any order made under clause (1) (b) when awarding damages.

#### **No double compensation**

(4) When assessing damages or any other compensation in an action under section 16 respecting conduct that is the subject of another civil proceeding, the court shall take into account any damages or compensation awarded in the other proceeding in respect of the same conduct.

### **PART IV COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

#### **Commencement**

**18 (1)** Subject to subsection (2), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Anti-Human Trafficking Act, 2017* receives Royal Assent.

(2) Sections 2 to 15 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

#### **Short title**

**19** The short title of the Act set out in this Schedule is the *Prevention of and Remedies for Human Trafficking Act, 2017*.





#### Double indemnisation interdite

(4) Lorsqu'il évalue les dommages-intérêts ou toutes autres indemnités devant être accordés dans le cadre d'une action prévue à l'article 16 qui a trait à une conduite faisant l'objet d'une autre instance civile, le tribunal tient compte des dommages-intérêts ou des indemnités accordés dans le cadre de l'autre instance ayant trait à la même conduite.

#### PARTIE IV

#### ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

#### Entrée en vigueur

18 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la Loi de 2017 contre la traite de personnes reçoit la sanction royale.

(2) Les articles 2 à 15 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

#### Titre abrégé

19 Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2017 sur la prévention de la traite de personnes et les recours en la matière*.



- (ii) l'introduction des requêtes, la représentation de documents en Ontario ou à l'extérieur de l'Ontario,
- (iii) les actes de procédure,
- (iv) le recours à des documents et d'autres preuves dans le cadre des requêtes, y compris l'enquête préalable et les autres formes de communication de la preuve,
- (v) l'interrogatoire des témoins,
- (vi) les appels et les motions en appel, y compris leur forme et leur conduite,
- (vii) la forme et la conduite des audiences,
- (viii) le règlement des requêtes, des appels et des motions en appel sans audience et les conséquences d'un tel règlement.

#### **Idem**

- (2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1) b) peuvent prévoir ce qui suit :
- a) que les règles de pratique s'appliquent aux requêtes ou aux appels prévus à la présente partie, avec les modifications que précèdent les règlements;
- b) que les requêtes prévues à la présente partie peuvent être présentées par voie de motion ou au moyen d'un autre acte de procédure, comme le précisent les règlements;
- c) qu'en cas d'inobservation d'une des procédures prescrites, le tribunal peut accorder quand même une mesure de redressement, annuler tout ou partie d'une étape de la procédure ou exercer tout autre pouvoir précisé par règlement à l'égard de l'inobservation, dans les circonstances ou avec les restrictions ou les conditions précisées par règlement.

### **PARTIE III DÉLIT DE TRAITE DE PERSONNES**

#### **Action**

- 16 (1) La victime de la traite de personnes peut intenter une action contre toute personne qui s'est livrée à la traite de personnes.

#### **Preuve de préjudice non nécessaire**

- (2) L'action peut être intentée sans qu'il soit nécessaire de prouver le préjudice subi.

#### **Norme de preuve**

- (3) Les conclusions de fait dans une action introduite en vertu du présent article se fondent sur la prépondérance des probabilités.

#### **Pouvoirs du tribunal**

- 17 (1) Dans le cadre d'une action prévue à l'article 16, le tribunal peut :
- a) accorder des dommages-intérêts au demandeur, y compris des dommages-intérêts généraux, particuliers, majorés et punitifs;
- b) ordonner au défendeur de rendre compte au demandeur de tout gain qu'il a tiré de la traite de personnes;
- c) prononcer une injonction selon les conditions qu'il juge indiquées dans les circonstances;
- d) rendre toute autre ordonnance qu'il estime raisonnable dans les circonstances.

#### **Éléments à prendre en considération**

- (2) Lorsqu'il accorde des dommages-intérêts en vertu de l'alinéa (1) a), le tribunal prend en considération toutes les circonstances de la cause, y compris :
- a) toute vulnérabilité propre au demandeur;
- b) tous les aspects de la conduite du défendeur;
- c) la nature de la relation entre le demandeur et le défendeur, le cas échéant.

#### **Exclusion**

- (3) Le tribunal ne doit pas tenir compte de l'ordonnance rendue en vertu de l'alinéa (1) b) lorsqu'il accorde les dommages-intérêts.

**Personne qui n'est pas un enfant**

(2) Si une victime ou un témoin dans une requête prévue à la présente partie n'est pas un enfant, le tribunal peut, sur présentation d'une requête conformément aux règlements, rendre une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité de cette personne, s'il est convaincu que l'ordonnance est nécessaire dans l'intérêt de la bonne administration de la justice.

**Obligation d'informer**

(3) Si la victime ou le témoin n'est pas un enfant, le tribunal ~~l'informe~~ informe le requérant, la victime, si elle n'est pas le requérant, et les témoins, dès que raisonnablement possible après l'introduction d'une requête prévue à la présente partie, qu'il pourrait rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2).

## Conditions

(4) Toute ordonnance rendue en vertu du présent article peut être assortie des conditions que le tribunal estime indiquées.

## Appels

### Cour supérieure de justice

11 (1) Il peut être interjeté appel devant la Cour supérieure de justice, conformément aux règlements, de toute ordonnance rendue en vertu de la présente partie.

### Délai

(2) L'appel prévu au paragraphe (1) doit être interjeté au plus tard 30 jours après le prononcé de l'ordonnance portée en appel ou à toute date ultérieure que précise la Cour supérieure de justice.

### Cour d'appel

(3) Un jugement de la Cour supérieure de justice portant sur un appel prévu au paragraphe (1) peut être porté en appel devant la Cour d'appel conformément aux règlements, avec l'autorisation d'un de ses juges conformément aux règlements, sur toute question qui n'est pas seulement une question de fait.

### Motifs d'autorisation

(4) L'autorisation ne peut être accordée en vertu du paragraphe (3) que si le juge établit que, dans les circonstances particulières de la cause, il est essentiel qu'elle soit accordée dans l'intérêt public ou pour la bonne administration de la justice.

### Autorisation non susceptible d'appel ou de révision

(5) Une décision sur la motion en autorisation d'appel prévue au paragraphe (3) ne peut faire l'objet d'un appel ou d'une révision.

### Absence de suspension

(6) Aucun appel prévu au présent article n'a pour effet de suspendre l'instance prévue à la présente partie ou l'exécution d'une ordonnance interdictive rendue en vertu de l'article 4, sauf ordonnance contraire du tribunal saisi de l'appel.

### Prorogation de la date d'expiration

(7) Le tribunal peut proroger la date d'expiration d'une ordonnance interdictive rendue en vertu de l'article 4 jusqu'à ce qu'il ait statué sur l'appel ou jusqu'à la date qu'il précise.

### Loi sur les tribunaux judiciaires

12 Les dispositions de la présente partie l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, dans la mesure de l'incompatibilité.

### Règles de pratique

13 Les règles de pratique ne s'appliquent pas aux requêtes ou aux appels prévus à la présente partie, sous réserve des règlements.

### Aucuns frais judiciaires

14 Il n'y a pas de frais à payer sous le régime de la *Loi sur l'administration de la justice* à l'égard des requêtes ou des appels prévus à la présente partie, sauf disposition contraire des règlements.

### Règlements

15 (1) Le ministre chargé de l'application de la Loi peut, par règlement :

- a) traiter de tout ce que la présente partie permet ou exige de prescrire ou de faire par règlement;
- b) régir la procédure relative aux requêtes et aux appels prévus à la présente partie, notamment la procédure concernant :
- (i) la forme et la conduite des requêtes, y compris l'exigence de dépôt de documents,



## Absence d'effet de l'ordonnance sans préavis avant sa signification

(2) L'ordonnance interdiction rendue sur requête présentée sans préavis ne prend effet contre l'intimé que lorsque celle-ci lui est signifiée conformément aux règlements.

## Annulation ou modification de l'ordonnance sans préavis

(3) Si une ordonnance interdiction est rendue sur requête présentée sans préavis, toute partie à qui avis de la requête n'a pas été donné peut présenter au tribunal, conformément aux règlements, une requête demandant l'annulation ou la modification de l'ordonnance.

## Idem

(4) Dans une requête présentée en vertu du paragraphe (3) :

- a) il incombe au requérant de l'ordonnance interdiction de prouver que celle-ci devrait être maintenue sans modification;
- b) le tribunal peut tenir compte de toute preuve présentée à l'appui de la requête en vue de l'obtention de l'ordonnance interdiction.

## Absence de suspension

(5) La requête présentée en vertu du paragraphe (3) n'a pas pour effet de suspendre l'ordonnance interdiction, sauf ordonnance contraire du tribunal.

## Changement important des circonstances

(7 (1) Le tribunal peut, sur requête présentée conformément aux règlements, annuler ou modifier une ordonnance interdiction rendue en vertu de l'article 4 s'il est convaincu qu'il s'est produit un changement important des circonstances.

## Absence de suspension

(2) La requête présentée en vertu du paragraphe (1) n'a pas pour effet de suspendre l'ordonnance interdiction, sauf ordonnance contraire du tribunal.

## Preuve

(8 (1) Dans une requête prévue à la présente partie, un tribunal peut recevoir toute preuve qu'il considère digne de foi dans les circonstances et fonder ses décisions sur cette preuve.

## Application de règles particulières concernant la preuve

(2) Les articles 18.3 à 18.6 de la *Loi sur la preuve* s'appliquent à l'égard de tout témoin dans une requête prévue à la présente partie, quel que soit son âge.

## Cas où une partie est un enfant

9 (1) Toute requête prévue à la présente partie peut être introduite ou continuée ou faire l'objet d'une réponse par une partie qui est un enfant non représenté par un avocat ou un tuteur à l'instance, l'enfant étant réputé capable de retenir les services d'un avocat et de le mandater.

## Représentation par un avocat

(2) Si l'enfant qui est une partie à une requête prévue à la présente partie n'est pas représenté par un avocat, le tribunal doit, dès que raisonnablement possible après l'introduction de la requête, décider s'il est souhaitable qu'un avocat représente l'enfant afin de sauvegarder ses intérêts et peut rendre une telle décision à une étape ultérieure.

## Représentation par un avocat réputée être dans l'intérêt véritable de l'enfant

(3) Si l'enfant est une victime qui n'est pas le requérant dans une requête présentée en vertu de l'article 3 et que le tribunal est d'avis qu'il existe une divergence de vues entre l'enfant et le requérant, la représentation de l'enfant par un avocat est réputée souhaitable afin de sauvegarder les intérêts de l'enfant, à moins que le tribunal ne soit convaincu, après avoir tenu compte de l'opinion et des désirs de l'enfant s'ils peuvent être raisonnablement déterminés, que les intérêts de l'enfant sont convenablement protégés d'une autre façon.

## Directive du tribunal

(4) S'il décide qu'il est souhaitable qu'un avocat représente l'enfant afin de sauvegarder ses intérêts, le tribunal ordonne qu'une personne ou entité prescrite pour l'application du présent article prenne des dispositions à cet effet.

## Ordonnance limitant la publication ou la diffusion

## Personne qui est un enfant

10 (1) Si une partie à une requête prévue à la présente partie ou un témoin dans celle-ci est un enfant, le tribunal rend une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité de cet enfant.

12. Le contrôle, y compris la rétention, la destruction, la dissimulation ou l'enlèvement, ou la menace de contrôle par l'intimé des effets personnels ou documents appartenant à la victime, tels qu'un passeport, un permis de conduire, une carte Santé ou toute autre pièce d'identité.
13. La possession, la réalisation, la transmission, la mise à disposition, la vente, l'annonce ou la distribution par l'intimé de tout enregistrement visuel de la victime dans lequel celle-ci est nue, expose ses organes génitaux, sa région anale ou ses seins, ou se livre ou est présentée comme se livrant à une activité sexuelle explicite.

#### Dispositions de l'ordonnance

(4) L'ordonnance interditive rendue en vertu du paragraphe (2) peut être assortie de toute condition raisonnable que le tribunal estime nécessaire ou souhaitable pour la protection de la victime, notamment une condition :

- a) interdisant à l'intimé de communiquer ou de prendre contact directement ou indirectement avec la victime ou une personne désignée;
- b) interdisant à l'intimé de se trouver à un endroit ou à moins d'une distance précisée d'un endroit où la victime ou une personne désignée a l'habitude de se rendre, notamment une école, un refuge, un établissement pour adolescents, un lieu de résidence, un lieu de culte, un lieu de travail ou tout autre endroit où l'intimé a des motifs raisonnables de croire que se trouve la victime ou la personne désignée;
- c) enjoignant à l'intimé de remettre, de la manière prévue dans l'ordonnance, certains effets personnels ou documents appartenant à la victime, tels qu'un passeport, un permis de conduire, une carte Santé ou une autre pièce d'identité;
- d) enjoignant à l'intimé de rendre à la victime l'original et les copies de tout enregistrement visuel de celle-ci;
- e) interdisant à l'intimé de posséder, de réaliser, de transmettre, de mettre à disposition, de vendre, d'annoncer ou de distribuer tout enregistrement visuel de la victime.

#### Idem : arme

(5) Si, lorsqu'il rend une ordonnance interditive en vertu du paragraphe (2), le tribunal établit qu'il est nécessaire ou souhaitable, pour la protection de la victime, d'interdire à l'intimé de posséder une arme, au sens de l'article 2 du *Code criminel* (Canada), il assortit l'ordonnance d'une condition à cet effet et y précise :

- a) la période d'application de la condition;
- b) la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer l'arme et les autorisations, permis ou certificats afférents que détient l'intimé, ou d'en disposer autrement.

#### Expiration et prorogation

##### Expiration

(1) Lorsqu'il rend une ordonnance interditive en vertu de l'article 4, le tribunal précise la date à laquelle l'ordonnance cesse d'avoir effet, cette date ne pouvant être postérieure à l'anniversaire au troisième anniversaire du jour où a été rendue l'ordonnance.

##### Prorogation

(2) Sur présentation d'une requête conformément aux règlements avant l'expiration d'une ordonnance interditive, le tribunal peut proroger la date d'expiration de l'ordonnance pour une période maximale ~~de un an~~ de trois ans s'il établit que l'ordonnance est encore nécessaire.

#### Observation non considérée comme un facteur déterminant

(3) Pour l'application du paragraphe (2), l'observation par l'intimé de l'ordonnance interditive ne signifie pas en soi que l'ordonnance n'est plus nécessaire.

#### Prorogations multiples

(4) La date d'expiration d'une ordonnance interditive peut être prorogée, en vertu du paragraphe (2), plus d'une fois.

#### Prorogation jusqu'au prononcé de la décision

(5) Si une requête est présentée au titre du paragraphe (2) et que l'ordonnance interditive doit expirer avant qu'il ne soit statué sur la requête, la date d'expiration de l'ordonnance est repoussée jusqu'à ce qu'il soit statué sur la requête, sauf ordonnance contraire du tribunal.

#### Requête sans préavis : danger immédiat ou imminent

6 (1) Une ordonnance interditive peut être rendue en vertu de l'article 4 sur requête présentée sans préavis conformément aux règlements, si le tribunal établit que, outre le fait que les circonstances énoncées au paragraphe 4 (2) s'appliquent, la victime court un danger immédiat ou imminent émanant de l'intimé.



2. Une personne ayant la garde légitime d'une victime qui est un enfant.
3. Toute autre personne prescrite.

#### Représentant

- (2) Le requérant visé au paragraphe (1) peut agir par l'entremise d'un représentant.

#### Parties

- (3) Les parties à une requête présentée en vertu du paragraphe (1) sont le requérant, la victime, si elle n'est pas le requérant, et l'intimé.

### Requête demandant une ordonnance interdictive

- 3 (1) Les personnes suivantes peuvent, conformément aux règlements, demander au tribunal par voie de requête de rendre, en vertu de l'article 4, une ordonnance interdictive contre un intimé :

1. Une victime.

2. Une personne ayant la garde légitime d'une victime qui est un enfant.

3. Une personne agissant au nom d'une personne visée à la disposition 1 ou 2 qui donne son consentement à la requête au moyen du formulaire prescrit.

4. Toute autre personne prescrite.

#### Parties

- (2) Les parties à une requête présentée en vertu du paragraphe (1) sont le requérant, la victime, si elle n'est pas le requérant, et l'intimé.

### Ordonnance interdictive

#### Définition

- 4 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«enregistré visuel» S'entend d'un enregistrement photographique, filmé, vidéo ou autre, réalisé par tout moyen.

#### Ordonnance

- (2) Le tribunal peut, sur requête présentée en vertu de l'article 3, rendre une ordonnance interdictive contre l'intimé s'il établit, en se fondant sur des motifs raisonnables, que l'intimé s'est livré ou pourrait se livrer à la traite de la victime.

#### Facteurs

- (3) Lorsqu'il décide s'il doit rendre ou non une ordonnance interdictive en vertu du paragraphe (2), le tribunal peut tenir compte des facteurs suivants et de tout autre facteur pertinent :

1. L'âge respectif de la victime et de l'intimé.

2. Le statut d'immigrant de la victime.

3. La question de savoir si la victime a ou non un handicap physique ou mental.

4. La nature des rapports entre la victime et l'intimé.

5. La question de savoir si l'intimé est ou non en situation de confiance, de pouvoir ou d'autorité par rapport à la victime.

6. Le recours aux menaces ou à d'autres formes d'intimidation par l'intimé contre la victime ou une personne connue de celle-ci.

7. Le recours à la force par l'intimé contre la victime ou une personne connue de celle-ci, ou contre une autre personne en présence de la victime.

8. Le recours à la tromperie, à la fraude ou à d'autres formes de contrainte par l'intimé à l'endroit de la victime.

9. La fourniture à la victime par l'intimé d'alcool ou d'une substance désignée, au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), afin d'amener ou d'obliger la victime à effectuer du travail ou à fournir des services.

10. Le contrôle, y compris la rétention, ou la menace de contrôle par l'intimé de l'accès de la victime à de l'alcool ou à une substance désignée visée à la disposition 9.

11. Le contrôle ou la menace de contrôle par l'intimé des ressources financières de la victime, y compris la rétention d'argent.

# **ANNEXE 2** **LOI DE 2017 SUR LA PRÉVENTION DE LA TRAITE DE PERSONNES** **ET LES RECOURS EN LA MATIÈRE**

## **SOMMAIRE**

### **PARTIE I** **INTERPRÉTATION**

Définition

1.

### **PARTIE II** **ORDONNANCE INTERDICTIVE : TRAITE DE PERSONNES**

Définitions

2.

Requête demandant une ordonnance interdictive

3.

Ordonnance interdictive

4.

Expiration et prorogation

5.

Requête sans préavis : danger immédiat ou imminent

6.

Changement important des circonstances

7.

Preuve

8.

Cas où une partie est un enfant

9.

Ordonnance limitant la publication ou la diffusion

10.

Appels

11.

Loi sur les tribunaux judiciaires

12.

Règles de pratique

13.

Aucuns frais judiciaires

14.

Règlements

15.

### **PARTIE III** **DÉLIT DE TRAITE DE PERSONNES**

Action

16.

Pouvoirs du tribunal

17.

### **PARTIE IV** **ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

Entrée en vigueur

18.

Titre abrégé

19.

## **Définition**

1 La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«traite de personnes» Conduite visée à l'article 279.01, 279.011, 279.02 ou 279.03 du *Code criminel* (Canada), en tenant compte des règles de preuve ou autres énoncées à ces articles en ce qui concerne la détermination de la conduite, mais sans qu'il y ait nécessairement accusation ou déclaration de culpabilité aux termes de l'un ou l'autre de ces articles. Le terme «traite» a un sens correspondant.

## **PARTIE II** **ORDONNANCE INTERDICTIVE : TRAITE DE PERSONNES**

### **Définitions**

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«enfant» Personne de moins de 18 ans. («child»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de la présente partie. («regulations»)

«tribunal» La Cour de justice de l'Ontario. («court»)

«victime» Victime de la traite de personnes. S'entend en outre d'une personne qui peut être victime de la traite de personnes. («victim»)

### **Requête demandant une ordonnance interdictive**

3 (1) Les personnes suivantes peuvent, conformément aux règlements, demander au tribunal par voie de requête de rendre, en vertu de l'article 4, une ordonnance interdictive contre un intime :

— 1. Une victime.



# ANNEXE 1 LOI DE 2017 SUR LA JOURNÉE DE SENSIBILISATION À LA TRAITE DE PERSONNES

## Préambule

Le 22 février 2007, la Chambre des communes du Canada a adopté une motion condamnant la traite de femmes et d'enfants entre pays aux fins de leur exploitation sexuelle.

La proclamation du 22 février comme Journée de sensibilisation à la traite de personnes contribue à la sensibilisation à l'ampleur de l'esclavage moderne au Canada et à l'étranger et nous encouragera à prendre des mesures pour lutter contre la traite de personnes.

## Journée de sensibilisation à la traite de personnes

1 Le 22 février de chaque année est proclamé Journée de sensibilisation à la traite de personnes.

## Entrée en vigueur

2 La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la Loi de 2017 contre la traite de personnes reçoit la sanction royale.

## Titre abrégé

3 Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2017 sur la Journée de sensibilisation à la traite de personnes*.

**Loi édictant la Loi de 2017 sur la Journée de sensibilisation  
à la traite de personnes et la Loi de 2017 sur la prévention  
de la traite de personnes et les recours en la matière**

**SOMMAIRE**

1.	Contenu de la présente loi
2.	Entrée en vigueur
3.	Titre abrégé
Annexe 1	Loi de 2017 sur la Journée de sensibilisation à la traite de personnes
Annexe 2	Loi de 2017 sur la prévention de la traite de personnes et les recours en la matière

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Contenu de la présente loi**

**1** La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.

**Entrée en vigueur**

**2 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**(2)** Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

**(3)** Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

**Titre abrégé**

**3** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2017 contre la traite de personnes*.

La partie III crée le délit de traite de personnes. La victime de la traite de personnes peut intenter une action civile contre quiconque s'est livré à la traite de personnes, et ce, sans qu'il soit nécessaire de prouver le préjudice subi. L'article 17 énonce les pouvoirs dont dispose le tribunal et les considérations particulières dont il doit tenir compte concernant les dommages-intérêts et autres indemnités dans le cadre d'une telle action.

La partie IV prévoit que les parties I et III entrent en vigueur le jour où le projet de loi reçoit la sanction royale et que la partie II entre en vigueur sur proclamation du lieutenant-gouverneur.



La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité. Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est rayé.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la Loi de 2017 sur la Journée de sensibilisation à la traite de personnes et la Loi de 2017 sur la prévention de la traite de personnes et les recours en la matière.

### ANNEXE 1

#### LOI DE 2017 SUR LA JOURNÉE DE SENSIBILISATION À LA TRAITE DE PERSONNES

L'annexe 1 du projet de loi édicte la Loi de 2017 sur la Journée de sensibilisation à la traite de personnes. Cette loi proclame le 22 février de chaque année Journée de sensibilisation à la traite de personnes.

### ANNEXE 2

#### LOI DE 2017 SUR LA PRÉVENTION DE LA TRAITE DE PERSONNES

#### ET LES RECOURS EN LA MATIÈRE

L'annexe 2 du projet de loi édicte la Loi de 2017 sur la prévention de la traite de personnes et les recours en la matière. Cette loi comprend quatre parties.

La partie I définit la traite de personnes pour l'application de la Loi.

La partie II prévoit la procédure à suivre pour obtenir des ordonnances interdites dans le contexte de la traite de personnes. L'article 3 prévoit, qu'à cette fin, un requérant peut présenter une requête à la Cour de justice de l'Ontario. Le requérant peut être une victime (ou une victime potentielle) de la traite de personnes, une personne qui a agissant au nom d'une victime, d'une victime potentielle ou d'une personne ayant la garde qui donne son consentement à la requête de la manière précisée, ou toute personne indiquée dans les règlements. De plus, le requérant peut agir par l'entremise d'un représentant.

L'article 4 prévoit les pouvoirs dont dispose le tribunal relativement à l'ordonnance interdite en vue d'obtenir une ordonnance interdite. Le tribunal peut rendre cette ordonnance s'il a des motifs raisonnables pour établir que la personne visée par l'ordonnance interdite demandée s'est livrée ou pourrait se livrer à la traite de la victime. Cet article énonce les facteurs dont le tribunal peut tenir compte lorsqu'il décide la requête, ainsi que des exemples de conditions applicables aux termes de l'ordonnance, y compris l'interdiction de posséder une arme.

L'article 5 exige que le tribunal précise une date d'expiration pour l'ordonnance interdite, cette date ne pouvant être postérieure à l'anniversaire du jour où a été rendue l'ordonnance. Cependant, une procédure est prévue pour permettre au tribunal de proroger d'un an de trois ans, au maximum le délai d'application d'une ordonnance interdite, ce qu'il peut faire à plusieurs reprises sur présentation d'une requête.

L'article 6 prévoit qu'une requête en vue d'obtenir une ordonnance interdite peut être présentée sans préavis dans des circonstances précises. Cependant, l'ordonnance obtenue sans préavis ne prend effet contre la personne visée que lorsqu'elle lui est signifiée conformément aux règlements pris en vertu de la Loi. Cet article énonce la procédure d'annulation ou de modification d'une ordonnance interdite rendue sur présentation d'une requête sans préavis. L'article 7 énonce la procédure d'annulation ou de modification d'une ordonnance interdite ou de modification d'une ordonnance interditive s'il se produit un changement important des circonstances.

Les articles 8 à 10 portent sur des questions procédurales. L'article 8 prévoit l'application de règles particulières concernant la preuve. L'article 9 énonce les règles relatives à la représentation par un avocat qui s'appliquent si une partie à une requête prévue à la partie II est un enfant. L'article 10 détermine les cas où le tribunal doit et ceux où il peut rendre une ordonnance interdisant la publication ou la diffusion de renseignements qui permettraient d'établir l'identité d'une partie ou d'un témoin.

L'article 11 prévoit que les ordonnances de la Cour de justice l'Ontario visées à la partie II peuvent être portées en appel devant la Cour supérieure de justice. Un jugement de la Cour supérieure de justice portant sur un tel appel peut, sur autorisation, être porté en appel devant la Cour d'appel sur toute question qui n'est pas seulement une question de fait.

Les articles 12 et 13 traitent des interactions entre la Loi et la Loi sur les tribunaux judiciaires et les règles de pratique adoptées en vertu de cette dernière loi. L'article 14 prévoit qu'il n'y a pas de frais judiciaires à payer à l'égard des requêtes ou des appels prévus à la partie II, sauf disposition contraire des règlements. L'article 15 habilite le ministre chargé de l'application de la Loi à prendre des règlements, y compris des règlements portant sur la procédure à suivre dans le cadre des requêtes et des appels prévus à la partie II.







(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le Comité permanent de la politique sociale  
et rapporté à l'Assemblée législative le 16 mai 2017)  
(Les dispositions du présent projet de loi seront renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)

1 <sup>re</sup> lecture	22 février 2017
2 <sup>e</sup> lecture	12 avril 2017
3 <sup>e</sup> lecture	
Sanction royale	

## Projet de loi du gouvernement

L'honorable I. Naidoo-Harris  
Ministre de la Condition féminine

Loi édictant la Loi de 2017 sur la Journée de sensibilisation  
à la traite de personnes et la Loi de 2017 sur la prévention  
de la traite de personnes et les recours en la matière

# Projet de loi 96

2<sup>e</sup> SESSION, 41<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
66 ELIZABETH II, 2017

Assemblée  
législative  
de l'Ontario



Legislative  
Assembly  
of Ontario

